

ГОЛУВОЙ ТОКЪ.

КОМЕДІА ВЪ ОДНОМЪ ДѢЙСТВІИ, ПЕРЕВЕДЕННАЯ СЪ ФРАНЦУЗСКАГО

Г. II.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

ГЕРЦОГЪ Г-НЬ КАРАТЫГИНЪ 2.
ГЕРЦОГНЯ, его
жена Г-ЖА КАРАТЫГИНА 1.
ЛИТЛЕОНЪ, гвар-
дейскій офицеръ Г-НЬ МАКСИМОВЪ 1.
ЛОРДЪ КОРИВА-
ЛИСЪ Г-НЬ СОСНИЦКІЙ.

Миссъ МЕРИ
ТЕМПЛЬ } Фрейлины
Миссъ ГО- } Герцогини
ВАРГЪ } Г-ЖА АСКЕНОВА.
ПАЖЪ } Г-ЖА СИБИРЯКОВА.
Пажи, Лорды и Фрейлины. } Г-НЬ ШУВАЛОВЪ (д.)

Дѣйствіе происходитъ въ 1662 году.

Театръ представляетъ галерею. Дверь въ среднѣ и двѣ боковыя. У первой кулисы, съ лѣвой стороны, готическое окно. Столъ, и на немъ все нужное для письма.

ЯВЛЕНІЕ 1.

ЛИТЛЕОНЪ и миссъ ТЕМПЛЬ.

ЛИТЛЕОНЪ *(расхаживаетъ по гал-
лерей, заливаетъ Миссъ Темпль
и подходитъ къ ней.)*

Миссъ Темпль!... Украшеніе Виндзорскаго Двора!... Какому счастью обязанъ я, что вижу васъ здѣсь?...

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Развѣ я не фрейлина Герцогни, я здѣсь по должности....

ЛИТЛЕОНЪ.

Эту должность занимала сама Герцогни; прежде нежели Герцогъ женился на ней, она была такая же фрейлина, какъ и вы... Но всего удивительнѣе въ этомъ возвышеніи, что я былъ и остался ея родственникомъ... Сдѣлавшись Герцогинею, она не чуждается родства.... Она представила меня ко двору, опредѣлила въ гвардейскій полкъ... Вчера былъ я дежурнымъ въ Виндзорскомъ

дворцѣ, а нынѣшнюю ночь оберегаю Короля, мою высокую родственницу и Миссъ Темпль, словомъ всѣ сокровища Англійскаго Двора.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Гвардейскій офицеръ, конечно не бездѣлица... но съ вашими военными дарованіями и высокимъ покровительствомъ Герцогини, почему не ищите вы скорѣе проложить себѣ дорогу?

ЛИТЛЕОНЪ.

Потому, что для меня легче бороться съ непріятелями, чѣмъ съ пронеками придворныхъ, и чтобы добиться чего нибудь, должно имѣть умъ и смѣлость Грамона, или успѣхи красавца Сиднел у нашихъ дамъ.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Вы думаете?.....

ЛИТЛЕОНЪ.

Что теперь самое сильное покровительство, есть представительство красавицы, и что пухляк розовая руч-

ка можетъ смѣло подать всякую бумагу.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Не слишкомъ ли вы смѣло говорите?
ЛИТЛЕТОНЪ.

Чего мнѣ болѣть? мѣста у меня не отнимутъ, потому что отплатить нечего. У меня было одно честолюбіе, и отъ того должно отказаться....

(Смотритъ на нее негально) Мечты мое гоблаженства уничтожены... Что мнѣ теперь въ почестяхъ?... Храброму солдату и пуля вмѣсто почести.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Ежели бы вы хотѣли, то я могла бы попросить за васъ человѣка, ко мнѣ совершенно расположеннаго, моего покровителя, моего втораго отца...

ЛИТЛЕТОНЪ.

Который выдастъ васъ замужъ.... не станемъ о немъ говорить.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Онъ такъ любить, должать...

ЛИТЛЕТОНЪ.

У него страсть мѣшаться въ дѣла всѣхъ мужей; я боюсь, чтобы кому не вздумалось мѣшаться и въ его дѣла... И меня онъ хотѣлъ женить разъ двадцать.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

И вы отказались... Не удивительно... когда никого не любишь...

ЛИТЛЕТОНЪ.

Когда никого не любишь!... Нѣтъ, нѣтъ, скажите, лучше, когда та, которую любишь, не можетъ намъ принадлежать, когда она выходитъ замужъ.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Выходитъ замужъ!... Стало ей не извѣстна ваша любовь?

ЛИТЛЕТОНЪ.

Да, она не знаетъ объ ней.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Слишкомъ застѣнчиво для офицера.
ЛИТЛЕТОНЪ.

Особенныя причины заставляютъ меня молчать. Въ замѣнъ той блестящей партіи, которая ей предстоитъ, что можетъ предложить офицеръ безъ

состояніи, безъ надежды, и которому, ежели продолжится миръ, даже не удастся встрѣтить и неприятельской пули... Нѣтъ, она никогда не узнаетъ о моихъ чувствахъ.

МИССЪ ТЕМПЛЬ (съ огорченіемъ)..

Никогда!... Простите, сударь, я уважаю вашу тайну; и эту красавицу...

ЛИТЛЕТОНЪ.

Я никогда не перестану любить, и она никогда того не услышитъ отъ меня. Это обязанность честнаго человѣка, и я ее исполню.

(Миссъ Темпль уходитъ въ лѣвую дверь)

ЯВЛЕНИЕ 2.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Она оскорбилась... Какъ я несчастливъ!... Люблю, обожаю женщину, ея досада показываетъ, что она ко мнѣ равнодушна. Но она выходитъ замужъ. (Смотритъ въ окно) А! вотъ собралось все общество Герцога, чтобы съ нимъ ѣхать на скачку... и Лордъ Корнвалісъ тутъ же, этотъ шутъ будетъ счастливѣе меня... онъ идетъ сюда; притворюсь безпечнымъ и веселымъ.

ЯВЛЕНИЕ 3.

ЛОРДЪ КОРНВАЛІСЪ, ЛИТЛЕТОНЪ и придворные.

КОРНВАЛІСЪ.

Здравствуйте, Сиръ Литлетонъ!... Ха! ха! теперь я узналъ васъ, и не ошибся въ вашемъ имени; я дѣлаю примѣтные успѣхи.... Въ первые дни моего появленія при дворѣ, я смѣшивалъ всѣ лица и перепутывалъ всѣ имена... отъ блеску у меня голова шла кругомъ...

ЛИТЛЕТОНЪ.

Вамъ недоставало привычки, Милордъ... Очень натурально вы никогда не выѣзжали изъ своего замка Бридgewater... который, впрочемъ называютъ прекраснѣйшимъ во всей провинціи.

КОРНВАЛІСЪ.

Въ прошедшемъ мѣсяцѣ я имѣлъ

честь угощать въ этомъ замкѣ Герцога, и онъ былъ чрезвычайно доволенъ моими крестьянками и утками... За то, на кануны своего отъезда, за бокаломъ пунша, позволилъ мнѣ сказать: «У васъ Лордъ Коривалисъ имѣнiе великолѣпное, десять тысячъ фунтовъ стерлинговъ доходу, имъ громкое... всего этого снннкомъ много для одного, надобно раздѣлить... вы должны жениться... пойдите со мной; я за васъ выдамъ Миссъ Темплъ, мою питомицу, и выпрошу вамъ у Его Величества мѣсто италмейстера.

ЛИТЛЕТОНЪ.

И вы отвѣчали?

КОРИВАЛИСЪ.

Я, послѣдуя совѣту Герцога, явился въ Виндзоръ, и женись.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Что жъ васъ удерживало до сихъ поръ отъ супружества?

КОРИВАЛИСЪ.

Бездѣлка, сущiе пустяки... какъ бы это вамъ объяснить: вотъ видите ли, въ нашемъ графствѣ много... несчастныхъ мужей. Во всемъ городѣ у насъ, мнѣ казалось, только двое изъбѣжали этого повѣтрiя... Но Лордъ Герцогъ, во время своего пребыванiя, внимательно разсмотрѣлъ это обстоятельство, и доказалъ мнѣ, что эти два мужа ничѣмъ не лучше другихъ.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Теперь понимаю причину вашей медленности.

КОРИВАЛИСЪ.

Понимаете и соглашаетесь сомною, я въ этомъ имѣю увѣренность. Когда Герцогъ сдѣлалъ мнѣ это предложенiе, конечно весьма лестное, то я тотчасъ и сказалъ себѣ: любезный Коривалисъ! смотри въ оба и слушай обыви... Ежели меня не убѣждать и не докажутъ мнѣ, что добродѣтель моей невесты не поднежитъ ни ка-

кому сомнѣнiю, тогда свадьбѣ не быгать и громкое мое имя и великолѣпное имѣнiе останется при мнѣ... Но на этотъ счетъ я почти спокоенъ; Его Свѣтлость сказалъ мнѣ: прелестная дѣвушка и фрейлина... стало мнѣ опасаться и нечего.

ЛИТЛЕТОНЪ (*съ стороны*).

И вотъ кому она достается.

КОРИВАЛИСЪ.

А гдѣ же Лордъ Герцогъ?... Онъ сегодня назначилъ скачку, и потомъ общалъ подписать мой свадебный контрактъ.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Сегодня!

КОРИВАЛИСЪ.

Тотчасъ послѣ скачки... сперва займемся дѣломъ, а тамъ удовольствуемъ. (*Слышитъ стѣхъ за кулисами*) Вотъ, кажется, и Его Свѣтлость; онъ въ хорошемъ духѣ.

ЯВЛЕНИЕ 4.

ТЪ ЖЕ И ГЕРЦОГЪ.

ГЕРЦОГЪ (*хохочетъ*).

Ха, ха, ха! Однимъ больше... ха! ха! это прелестно, безнодобно... А! Коривалисъ! Здравствуй, Литлетонъ... Здравствуй!... ха! ха! ха!

КОРИВАЛИСЪ.

Нельзя ли, Ваша Свѣтлость, раздѣлить съ нами вашъ смѣхъ? и мы хотѣли бы посмѣяться.

ГЕРЦОГЪ.

Надѣюсь; но вы нечего не узнаете... я только одинъ все видѣлъ, все слышалъ; и не уступлю своего открытiя за пять сотъ гиней. (*потираетъ руки*) Однимъ больше, однимъ больше.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Пять сотъ гиней!... немощко дорого, можно дешевле посмѣяться на чужой счетъ.

КОРИВАЛИСЪ.

Его Свѣтлость такъ щедръ и великодушенъ, что не откажетъ подѣлиться съ нами.

ГЕРЦОГЪ.

Вы меня знаете... я не люблю сплет-

ней и переносовъ . . . Притомъ же, всегда можетъ случиться, что войдешь въ павильонъ, увидишь тамъ даму, вѣтеръ захлопнетъ дверь, какъ нибудь печально. . . Все это можетъ быть очень невинно, и ежели доведется, случайно, быть свидѣтелемъ, то не должно разглашать.

Литлетонъ *(въ сторону)*.

Это и видно. *(вслухъ)* Мы и не смѣемъ спрашивать, Ваша Свѣтлость. . . намъ известна ваша скромность.

Герцогъ.

А мнѣ ваша, и потому между нами; смотрите же никому ни слова, расскажу вамъ.

Литлетонъ *(въ сторону)*.

Я былъ увѣренъ.

(Всѣ приближаются къ Герцогу).

Герцогъ *(пониживъ голосъ)*.

Нѣсколько минутъ тому назадъ, я одинъ гулялъ въ собственномъ саду Герцогини. Вдругъ вздумалось мнѣ заглянуть въ павильонъ, смотрю, ключа нѣтъ: это меня разсердило и только что хотѣлъ было разыскать за такое небреженіе, какъ услышалъ въ павильонѣ разговоръ шопотомъ . . . Подхожу на цыпочкахъ, смотрю въ замокъ и вижу даму и кавалера . . . *(общее удивленіе)* Пойдите, пойдите! Прикладываю ухо къ дверямъ . . . говорить перестали. Но я остановился на этомъ. Должно было узнать актеровъ . . . Опять смотрю въ замокъ . . . но какая неудача: кавалеръ спиною къ дверямъ стоялъ на колышкахъ передъ дамою, и я изъ-за него никакъ не могъ рассмотреть ея лица . . . Замѣтьте еще къ тому, что этотъ дурацкій павильонъ освѣщается сверху. Сегодня же вѣло пробить двѣнадцать окошекъ . . . Но я непременно хотѣлъ дознаться, во что бы то ни стало, и уже былъ близокъ къ тому, какъ вдругъ явлется неспосный шталмейстеръ Герцогини, и я только

успѣлъ отскочить отъ моего наблюдательнаго поста.

Коривалисъ.

Какъ жаль!

Литлетонъ.

Да, очень жаль.

Герцогъ *(слѣпнется)*.

Подождите, подождите, господа . . .

И вы воображаете, что этимъ вся исторія и кончилась . . . *(вынимаетъ изъ кармана золотую цѣпь и показываетъ)* Смотрите.

Литлетонъ.

Что я вижу!

Герцогъ *(съ важностію)*.

Что? . . . тебѣ знакома эта цѣпь? ты знаешь, чья она?

Литлетонъ.

Вовсе нѣтъ, Ваша Свѣтлость. *(въ сторону)* Цѣпь Сиднея.

Герцогъ.

Эту цѣпь я нашелъ у себя подъ ногами у павильона . . . вѣрно ее уронили въ торопяхъ . . . Судите же, съ какимъ удовольствіемъ я ее схватилъ.

Коривалисъ.

Всѣ цѣпи между собою похожи; Ваша Свѣтлость, это такая слабая примѣта . . .

Герцогъ.

Пойдите, пойдите . . . у меня не одна эта примѣта, есть повѣртіе. . . Я, правда, даму не видалъ въ лицо, но за то твердо запомнилъ ея головной уборъ: на ней былъ голубой токъ съ прелестнымъ бѣлымъ перомъ.

Коривалисъ.

Да, это замѣтите.

Герцогъ.

Мы чрезъ часъ воротимся со скачки, и въ это время всѣ наши дамы соберутся у Герцогини . . . можетъ быть кто нибудь изъ фрейлинь; по правду сказать, я лучше хотѣлъ бы, чтобы тутъ мужъ былъ замѣшанъ, это было бы полнѣе, двойнѣ забавнѣе.

КОРПАЛНЪСЪ.

О! вѣрно найдется мужъ, непременно долженъ быть мужъ.

ГЕРЦОГЪ.

Однакожъ, господа, чтобы все это осталось въ тайнѣ; мы смѣялись между собой, и довольно. Ежели всѣ узнаютъ, тогда это сдѣлается слишкомъ обыкновеннымъ, не будетъ забавно.

ПАЖЪ.

Экшажъ Вашей Свѣтлости подаю.

ГЕРЦОГЪ.

Вѣдте... Прощай, Литлетонъ, черезъ часъ будь здѣсь, ты вмѣстѣ съ нами повеселишься... Вѣдте, вѣдте.

ЯВЛЕНИЕ 5.

ЛИТЛЕТОНЪ (однѣнъ).

Нельзя терять ни минуты... дѣло идетъ о чести дамы, и, можетъ быть, о счастьи Сиднея, лучшаго моего друга. (Садится и пишетъ) «Любезный Сидней! нынѣшнимъ утромъ Герцогъ тебя видѣлъ, но не узналъ, тогда какъ ты въ навильонѣ стоялъ на колыняхъ передъ дамою, которая тебѣ одному известна, и которой Его Свѣтлость еще не знаетъ. Немедленно старайся выпутаться изъ хлопотъ, и ежели нужно, располагай твоимъ другомъ Литлетономъ.» (Звонитъ, входитъ Пажъ.) Это письмо къ Сиднею сно минуто. (Пажъ уходитъ) Какой злой языкъ у Герцога!... Ахъ, какъ бы онъ заслуживалъ.. (отворляетъ люляя дверь) А! вотъ и Герцогиня... (идеть къ ней на стрипу и вдругъ съ ужасномъ удивленіи отступаетъ) Возможно ли? ...Этотъ токъ на Герцогиню!

ЯВЛЕНИЕ 6.

ЛИТЛЕТОНЪ, ГЕРЦОГИНЯ ЙОРКСКАЯ, МИССЪ ГОВАРТЪ и ДРУГІЯ ФРЕЙЛИНЫ.

(На Герцогиню голубой токъ съ блѣмми пероизъ.)

МИССЪ ГОВАРТЪ.

Я докладывала Вашей Свѣтлости, что онъ здѣсь.

ГЕРЦОГИНЯ.

Очень рада, что васъ вижу, cousin; но я на васъ сердита.

ЛИТЛЕТОНЪ (съ прѣсисемъ удивленіи).
Ваша Свѣтлость!

ГЕРЦОГИНЯ.

Чему жъ вы такъ дивитесь? По вашей вилости меня обвиниють при дворѣ, что я не забочусь о моихъ родственникахъ. Двоюродный братъ Герцогини, говорятъ: «молодой человекъ съ блестящими качествами, и она оставляетъ его въ числѣ обыкновенныхъ гвардейскихъ офицеровъ.» — Еще вчера Лордъ Сидней, вашъ другъ, упрекалъ меня за то же. Вы должны унять злословіе, и сказать мнѣ, что вы хотите. Я уже просила за васъ Королеву.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Какъ вы добры, Герцогиня! (Смотритъ на токъ) Она... точно она.

ГЕРЦОГИНЯ.

Да, что съ вами?... вы въ ужасномъ смущеніи, васъ что-то тревожитъ.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Вы угадали.

ГЕРЦОГИНЯ.

Что жъ такое? Говорите скорѣе.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Я бы очень желалъ, но право не знаю, какъ вамъ сказать. (съ стороны) Проклѣтый токъ!

ГЕРЦОГИНЯ.

Какъ страшно вы на меня смотрите... стало это касается до меня?... Что жъ я вамъ показала не хороша сегодня! Говорите, не останавливайтесь.

ЛИТЛЕТОПЪ (*въ сторону*).

Другаго средства нѣтъ. (*вслухъ*) Можеть статья.

ГЕРЦОГИНЯ.

Нѣтъ! Право?

МИССЪ ГОВАРТЪ.

Это уже черезъ чуръ! Вы во зло употребляете свою откровенность.

ЛИТЛЕТОПЪ.

Вы меня не совсѣмъ поняли, Герцогиня. Вы прекрасны какъ вчера, такъ и сегодня, какъ и всегда. Но не это хотѣлъ я сказать.

ГЕРЦОГИНЯ.

Такъ я могу успокоиться.

МИССЪ ГОВАРТЪ.

Стало, туалетъ Герцогини вамъ только не нравится?

ГЕРЦОГИНЯ.

Да, что жъ такое?

ЛИТЛЕТОПЪ.

Ваша Свѣтлость, вы непременно должны иногда совѣтываться съ тѣми, которые жаждутъ вамъ доказывать свою преданность... Эти люди скажутъ бы вамъ: Ваша Свѣтлость, снимите токъ, сбросьте его скорѣе, онъ вамъ вредитъ.

ГЕРЦОГИНЯ.

Кто!... Мой токъ?

ЛИТЛЕТОПЪ.

Да, Герцогиня, вашъ токъ... (*въ сторону*) На силу сказалъ.

ГЕРЦОГИНЯ (*фрейлины иъ*).

Какъ это вамъ кажется?... Токъ, только что привезенный изъ Парижа, отъ первой модистки...

МИССЪ ГОВАРТЪ (*Литлетопу*).

Неужели, Ваша Свѣтлость! О! это безбожно!

ГЕРЦОГИНЯ.

Прежде всего, соизвѣ, надобно доказать намъ, можете ли вы судить о туалетѣ.

ЛИТЛЕТОПЪ.

Я женщина, Ваша Свѣтлость, и это уже даетъ вѣсь монимъ словамъ...

Скажите, Герцогиня, для кого женщина хочетъ одѣться къ лицу, сидитъ по цѣлымъ часамъ передъ зеркаломъ?... Все это для насъ, рабовъ вашихъ, которыхъ вы хотите обворожить... Стало быть слова тѣхъ, которыхъ вы хотитъ прельстить, должны быть для васъ оракуломъ; тѣмъ больше, что они сами ищутъ, чтобы ихъ восхищали.

ГЕРЦОГИНЯ.

Онъ пугаетъ меня не на шутку; а я такъ желала сегодня одѣться къ лицу... Я даже жалѣю теперь, что нынче утромъ я была въ этомъ токъ.

ЛИТЛЕТОПЪ.

О! и я очень жалѣю, что нынче утромъ вы были въ этомъ токъ...

ГЕРЦОГИНЯ.

Ну, положимъ, что онъ не хорошъ, но чѣмъ же? Я хочу знать.

ЛИТЛЕТОПЪ (*въ сторону*).

Чѣмъ? Вошь это-то и трудно сказать.

ГЕРЦОГИНЯ.

Фасонъ прекрасный.

МИССЪ ГОВАРТЪ.

Нельзя ничего сказать противъ фасона.

ФРЕЙЛИНЫ.

О! Прекрасный, прекрасный фасонъ!

ЛИТЛЕТОПЪ (*въ сторону*).

Ну, всѣ противъ меня. (*вслухъ*) Я ничего не говорю о фасонѣ.

ГЕРЦОГИНЯ.

Стало быть цвѣтъ?

МИССЪ ГОВАРТЪ.

Чудесный.

ЛИТЛЕТОПЪ.

Я вовсе не о томъ говорю... и цвѣтъ, и фасонъ прекрасны, превосходны, прелестны... Но... но, по несчастію, это къ вамъ, какъ то не пристало.

ГЕРЦОГИНЯ.

Онъ можетъ быть правъ... къ инымъ лицамъ самый прекраснѣйшій парадъ не пристанетъ. Я не хочу больше носить этого тока. (*снимаетъ токъ*)

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Оживаю!... она спасена!

ГЕРЦОГИНЯ.

Дайте вамъ примѣрить, миссъ Говартъ.

ЛИТЛЕТОНЪ

Здѣсь много значитъ окладъ лица... Миссъ Говартъ будетъ прелестна въ этомъ токъ.

МИССЪ ГОВАРТЪ.

Вы такъ думаете?

ЛИТЛЕТОНЪ.

Увѣренъ... (*въ сторону*) Эта можетъ въ немъ пощеголять.

МИССЪ ГОВАРТЪ.

Нѣтъ, Ваша Свѣтлость, не беспокоитесь... голубой цвѣтъ мнѣ не къ лицу.

ЕРЦОГИНЯ.

Ваши слова, Литлетонъ, подѣйствовали на Миссъ Говартъ и на меня... по я упряма, и испремѣнно хочу, чтобы сегодня восхищались моимъ токомъ, хотя бы мнѣ пришлось его примѣривать всѣмъ... безъ исключенія... Вотъ новал головка для моего тока.

ЯВЛЕНИЕ 7.

ТЪ ЖЕ И МИССЪ ТЕМПЛЬ.

ГЕРЦОГИНЯ.

Подойди, милая Мери.

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Боже!... Миссъ Темпль!

герцогиня (*надъвается токъ на Миссъ Темпль*) Какъ она мила, какъ къ ней пристало!

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Что это значитъ, Ваша Свѣтлость?

ГЕРЦОГИНЯ.

Что ты прелестна въ этомъ токъ, и должна принять его въ подарокъ.

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Она дарить ей. (*Вслухъ*) Позвольте, позвольте.

ГЕРЦОГИНЯ (*Миссъ Темпль*).

Литлетонъ хочетъ, чтобы ты его по-

благодарила; говоря правду, ты ему обязана за этотъ бездѣльный подарокъ.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Неужели? Какъ мнѣ благодарить васъ, Сиръ Литлетонъ.

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Она же еще меня благодарить!... Что я надѣлалъ!

ГЕРЦОГИНЯ.

Для него и для меня ты весь день не спишь этого тока.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Съ удовольствіемъ обещаю вамъ, Ваша Свѣтлость.

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Она погибла.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Позвольте же мнѣ перемѣнить туалетъ, чтобы опъ отвѣчалъ прелестному подарку Вашей Свѣтлости.

ГЕРЦОГИНЯ.

Иди, милая Мери, и займись туалетомъ не для току, а потому, что черезъ часъ мы съ Герцогомъ подпишемъ твой свадебный контрактъ.

МИССЪ ТЕМПЛЬ (*печально въ сторону*).

Черезъ часъ!

ГЕРЦОГИНЯ.

Въ день свадьбы, туалетомъ должно довершить очарованіе мужа.

МИССЪ ТЕМПЛЬ (*въ сторону*).

Мужа!... Корнвалиса! Какъ я несчастна! (*Уходитъ*.)

ЯВЛЕНИЕ 8.

ТЪ ЖЕ, КРОМѢ МИССЪ ТЕМПЛЬ.

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Она ушла къ себѣ, прекрасно, поспѣшу извѣстить ее.

ГЕРЦОГИНЯ.

Послушайте, cousin, спросите оберъ-каммергера отъ моего имени, когда готовъ будетъ контрактъ, и когда можно будетъ представить его къ подписанію Короля.

ЛИТЛЕТОМЪ

Иду, Ваша Свѣтлость. *(въ сторону)*
Скачка кончится не скоро и я успѣю
извѣстить ее . . . лишь бы Герцогу
не воротился. *(Уходитъ.)*

ЯВЛЕНИЕ 9.

ГЕРЦОГИНЯ, МИССЪ ГОВАРТЪ, ФРЕЙЛШЫ;
НѢСКОЛЬКО СПУСТЯ, ГЕРЦОГЪ, КОРНВА-
ЛИСЪ И ПРИДВОРНЫЕ.

ГЕРЦОГИНЯ.

Какъ вы находите Миссъ Говартъ,
мнѣ кажется, что наша милая Мери
очень не весела для невѣсты . . . То-
гда какъ эта партія . . .

МИССЪ ГОВАРТЪ.

Блнстательна, да женихъ то, по
несчастію вовсе не блсститъ, и я
знаю другаго . . .

ГЕРЦОГИНЯ.

Что это за стукъ? *(смотришь въ окно)*
Экипажъ Герцога . . . Какъ! уже вер-
нулись *(Герцогъ и прогіе входятъ)*
Что жъ ваша скачка? . . .

ГЕРЦОГЪ.

Кончилась очень глупо, я твердо на-
дѣлся, что возвѣшу вамъ новое тор-
жество моей Бьюти, вашей любими-
цы; это, конечно, такъ бы и случи-
лось, ежели бы не приключеніе . . .

ГЕРЦОГИНЯ.

Приключеніе . . .

ГЕРЦОГЪ.

Которое по счастью не будетъ имѣть
дурныхъ послѣдствій. Лордъ Корнва-
лисъ, какъ страстный охотникъ, не по-
вѣрилъ ни кому своего коня, и самъ
сѣлъ на него; благородное животное,
менѣе трехъ минутъ, дошлось до
цѣли . . . по безъ сѣдока.

ГЕРЦОГИНЯ И ФРЕЙЛШЫ.

Ахъ, Боже мой!

ГЕРЦОГЪ.

А какъ въ скаковыхъ правилахъ объ
этомъ не упоминается, то скачку мы
отложили до другаго дня. *(Придвор-
ныхъ)* Это обстоятельство должно
включить въ нашъ уставъ, подайте

ваша мнѣніе на этотъ счетъ, а я
позначу день собранія.

КОРНВАЛИСЪ.

Не опасайтесь, Ваша Свѣтлость, за ме-
ня; это бездѣлица, ничего не значить.
Я даже благословляю моего скакуна,
что онъ сбросилъ меня на дорогу, и
тѣмъ совратилъ мнѣ путь къ блажен-
ству. *(Герцогу)* Если я не ошибаюсь,
то Ваша Свѣтлость теперь же удостои-
те подписать мой свадебный контрактъ.

ГЕРЦОГЪ.

Сейчасъ же, да вотъ и Королевскій
Нотаріусъ, за которымъ я только что
хотѣлъ послать.

*(Нотаріусъ съ бумагами подходитъ
къ столу.)*

ГЕРЦОГИНЯ.

Потрудитесь, Миссъ Говартъ, позвать
Мери.

(Миссъ Говартъ уходитъ.)

КОРНВАЛИСЪ *(тихо Герцогу)*.

А тока все не видать.

ГЕРЦОГЪ *(также)*.

Какъ на смѣхъ; это досадно.

КОРНВАЛИСЪ.

Проходя по дворцу, мы не оставили
ни одной головки безъ замѣчанія . . .

ГЕРЦОГЪ.

Да, и у меня только надежды оста-
валось на общество Герцогини, но и
здѣсь ничего; вѣрно догадались, и токъ
исчезъ . . . О! женщины! ихъ не ско-
ро проведешь. Тсъ! Герцогиня смо-
тритъ на насъ. *(въ слухъ)* Ну, Корн-
валисъ, вы должны почитать себя на
верху блаженства, . . . вамъ достается,
красавица.

ГЕРЦОГИНЯ.

Не только красавица Герцогъ; по
сама добродѣтель, невинность!

ЯВЛЕНИЕ 9.

ТЪ ЖЕ, МИССЪ ГОВАРТЪ И МИССЪ ТЕМПЪ.

ГЕРЦОГЪ.

Вотъ и невѣста. Подойди ко мнѣ, дитя
мое. *(Идетъ къ ней на встрѣгу, но за-*

мигаетъ ее токъ и останавливается. Въ удивленіи въ сторону). Что я вижу! . . .

Коривались (также идетъ къ ней). Миссъ Темплъ . . . (въ сторону) Вѣрить ли мнѣ глазамъ?

Герцогиня (слѣтск.).

Что съ вами дѣлается?

Герцогъ (въ сторону).

Какъ! это была Мери; могъ ли я вообразить?

Коривались (въ сторону).

И убить; всѣ придворные перешептываются и смѣются. (тихо Герцогъ) Это она.

Герцогъ (скрывал свое смущеніе).

Ну, да, она, Миссъ Темплъ.

(Фрейлинги и Придворные тихо говорятъ между собою).

Коривались.

Вы меня не понимаете, я говорю о голубомъ токѣ.

Герцогъ.

Какъ! о голубомъ, я говорилъ о розовомъ.

Коривались.

Нѣтъ, Ваша Свѣтлость; вы сказали голубой.

Герцогъ (въ сторону).

Проклятый языкъ!

Герцогиня.

Повируйте, Герцогъ, отложите ваши тайны для другаго раза. (Коривалису) Вамъ первому подписывать. (Нотариусъ подаетъ перо Коривалису).

Коривались (въ сторону).

Нѣтъ, этому не бывать. (вслухъ) Это черо. . . .

Герцогиня.

Составить ваше блаженство, и вы вѣрно его сохраните.

Коривались.

Нѣтъ, Ваша Свѣтлость, я не дотропую до него.

Герцогиня.

Что это значитъ?

Герцогъ.

Коривались еще не опомнится отъ давняго прыжка . . .

Коривались.

Отъ удивленія, Ваша Свѣтлость.

Герцогиня.

Объяснять ли мнѣ все это?

Коривались.

Очень не трудно, Ваша Свѣтлость; я не женюсь, и оставлю при себѣ громкое мое имя и великолѣпное мое имѣніе.

Герцогъ.

Увидимъ, увидимъ; Герцогиня, позвольте мнѣ поговорить съ Мери (Придворнымъ) Оставьте насъ, господа. (Мери во все мѣненіе оставалась неподвижною отъ удивленія).

ЯВЛЕНІЕ 11.

Герцогъ и миссъ Темплъ.

Герцогъ

Вы должны быть мнѣ благодарны, Миссъ Темплъ, что я избавилъ васъ отъ затрудненія объясниться при всѣхъ; Коривались поступилъ горячо, но я не могу осуждать его поступокъ; обстоятельства принудили его къ тому.

миссъ темплъ (съ живостію).

Какія обстоятельства, Герцогъ! . . . Я не могу ихъ себѣ представить.

герцогъ (беретъ ее за руку).

Напрасно отъ меня таясь, — я все знаю.

миссъ темплъ.

Вы все знаете!

герцогъ.

Я вижу, что эти живые глазки уже обвиняютъ меня въ любонитствѣ, нескромности, злоречіи. . . Но, право, вы напрасно все это думаете, я случайно шелъ мимо павильона и нечаянно заглянулъ въ замочную скважину. Рассказывая Коривалису, я васъ менѣ всего подозревалъ.

миссъ темплъ.

Меня не подозревали! Да въ чемъ

же, Боже мой! Такъ какъ вы все знаете, такъ дайте же мнѣ узнать что нибудь . . .

герцогъ.

Это безподобно! О! Плутовка! она увѣрена, что я самаго главнаго незнаю. Признаюсь, что виновнаго я не видалъ въ лицо; но я васъ предупреждаю, что у меня въ рукахъ доказательство, которое рано или поздно его откроетъ. Лучше же, Мери, признайтесь мнѣ, вашему опекуну и другу, назовите мнѣ его . . . что жъ?

миссъ темплъ.

Что могу я вамъ отвѣчать, Герцогъ? Я ни слова не понимаю, что вы мнѣ говорите. . . Мнѣ кажется, что мои мущенныя здѣсь все забавляются.

герцогъ.

Такъ вы никакъ не хотите мнѣ открыться? . . . Послушайте, я увѣренъ, что хитростью привлекли васъ на это свиданіе и что вы невинны! . . .

миссъ темплъ.

Въ чемъ невинна?

герцогъ.

Подумайте, что этотъ разрывъ вредитъ вашей доброй славы, досель не занятанной. Кто теперь можетъ быть супругомъ Миссъ Темплъ? . . . одинъ только тотъ человекъ, котораго бы не хотѣли назвать.

миссъ темплъ.

Теперь я уже совершенно ничего не постигаю.

герцогъ.

Клянусь честью и прахомъ вашего отца, храбраго Полковника Темплъ, что тотъ, кто оскорбилъ вашу честь, вамъ возвратитъ ее, или будетъ изгнанъ отъ двора.

миссъ темплъ.

Помилуйте, Герцогъ, меня никто не оскорбилъ. Вы всѣхъ станете въ томъ подозрѣвать, и всѣ будутъ должны на мнѣ жениться, или ихъ изгонять отъ двора; это будетъ ужасно для не-

винныхъ, а я вамъ клянусь, что виноватыхъ нѣтъ.

герцогъ.

Найдется. *(съ стороны)* Не знаю, на кого подумать: это не можетъ быть Рочестеръ; третьяго дня его въ третій разъ выслали; Сидней же владичество кончено, ему ни одна женщина не повѣритъ. О! какая мысль! давеча Англестонъ, увидѣвъ цѣпь, измѣнился въ лицѣ; какъ чортъ возьми мнѣ это въ голову не пришло. *(вслухъ)* Послушайте: тотъ, о комъ я у васъ спрашиваю, и кого вы не хотите мнѣ назвать . . .

миссъ темплъ.

Кто же это?

герцогъ.

Англестонъ!

миссъ темплъ.

Англестонъ! клянусь вамъ . . .

герцогъ.

Не клянитесь; я увижу его сейчасъ, и онъ вѣрно мнѣ во всемъ признается. До свиданія.

ЯВЛЕНИЕ 12.

миссъ темплъ, а потомъ пакъ миссъ темплъ.

Остановитесь, Герцогъ, позвольте . . . Онъ не слышитъ . . . Боже мой! Боже мой! кто мнѣ все это объяснить? пакъ *(подастъ ей письмо)*.

Это письмо къ вамъ, Миссъ.

(уходитъ).

миссъ темплъ.

Отъ кого это можетъ быть? *(читаетъ)* «Скорѣе сбросьте голубой токъ, или вы погибли; васъ умоляетъ о томъ другъ.» Какъ! этотъ токъ!.. страшно. Или вы погибли, нишуть мнѣ . . . Слѣдовать ли мнѣ этому совѣту? . . . Не новый ли обманъ? Нѣтъ, хитрые поступили бы. Какъ я теперь подумаю, то точно, Герцогъ, говоря со мною, лукаво взглядывалъ на мой токъ . . . Рѣшительно я не стану его носить. *(Снимаетъ токъ и кладетъ его на столъ)* Посмотримъ, удастся

ли мнѣ этимъ объяснить загадку и открыть виновника моихъ мученій?

—
ЯВЛЕНІЕ 12.

МИССЪ ТЕМПЛЬ и ЛИТЛЕТОНЪ.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Правду ли мнѣ сказали? Какое счастье!... то есть, я хотѣлъ сказать, какое несчастіе! свадьбы не будетъ.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Правда. Что мнѣ до этой свадьбы; се не будетъ, а я того только и желала, и была бы очень благодарна за то Лорду Коривалису, ежели бы великодушіе его было во время... Но внезапная его рѣшимость для меня оскорбленіе, которому я и причины не знаю... Невзвѣтна ли вамъ она, Сирь Литлетонъ? Ахъ, умоляю васъ, скажите мнѣ, почему со мною такъ обходятся?

ЛИТЛЕТОНЪ.

Почему? потому, что я безумецъ, глупецъ, который мѣшается въ дѣла, которыя до него не касаются, чтобы все перепортить и перепутать.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Что вы хотите сказать?

ЛИТЛЕТОНЪ.

Что всему этому я виновникъ.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Вы? Возможно ли!... да какимъ образомъ?

ЛИТЛЕТОНЪ.

Какимъ образомъ?... вотъ именно этого-то я и не могу сказать.

МИССЪ ТЕМПЛЬ (*въ сторону*).

И онъ тоже!... никто не можетъ мнѣ объяснить. (*вслухъ*) Но такъ какъ вы всему виновникъ, и стало должны все знать; по крайней мѣрѣ, скажите мнѣ, отъ кого получила я эту записку?...

ЛИТЛЕТОНЪ.

Отъ меня.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Опять вы же!

ЛИТЛЕТОНЪ.

Но вижу, что вы мою записку получили поздно.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

И этотъ токъ...

ЛИТЛЕТОНЪ.

Этотъ токъ причина всѣхъ моихъ глупостей... Повѣрьте мнѣ, откажитесь на всю жизнь отъ всѣхъ возможныхъ токовъ, голубыхъ, зеленыхъ и красныхъ!

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

И вы не хотите мнѣ сказать...

ЛИТЛЕТОНЪ.

Ради Бога, не спрашивайте меня, эта тайна должна умереть со мною. Но ежели причины, которыя не могутъ вамъ быть извѣстны, заставляютъ меня молчать объ этомъ, то я однимъ словомъ могу исправить зло и засавить умолкнуть клевету... но вы одиъ можете дозволить мнѣ сказать это слово.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

О! отъ всего сердца позволяю вамъ... Но что жъ вы скажете?..

ЛИТЛЕТОНЪ.

Я скажу Герцогу, Лорду Коривалису и всѣмъ придворнымъ: «Я, старый дворянинъ и воинъ, утверждаю, что Миссъ Мери Темпль благороднѣйшая и самая непорочная изъ женщинъ, и въ доказательство предлагаю ей мое имя и руку!»

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Что вы говорите?

ЛИТЛЕТОНЪ.

Что я люблю васъ, и никогда не переставала любить. Не долженъ ли я былъ молчать, когда богатый соперникъ подноситъ вамъ свое богатство, котораго у меня нѣтъ? Мое богатство, честь война, оно принадлежитъ вамъ и будетъ порукою въ вашей добродѣтели.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Это неожиданное признаніе...

ЛИТЛЕТОНЪ.

Неужели безъ моего признанія вы

не видѣли, какъ много я васъ люблю.
Я увѣренъ, что вы давно прочли въ
глазахъ моихъ

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Можетъ быть. . . Я не спорю. . . но. . .
ЛИТЛЕТОНЪ.

Но моей любви еще недостаточно,
хотите вы сказать? Надобно, чтобы
ваше сердце мнѣ отвѣчало.

МИССЪ ТЕМПЛЬ (*потушивъ глаза*).

Вы сказали, что я должна была про-
честь въ глазахъ вашихъ чувства. . .

ЛИТЛЕТОНЪ.

Да, конечно. . .

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Кто жъ вамъ мѣшаетъ читать въ
моихъ глазахъ? . . .

ЛИТЛЕТОНЪ.

Что я слышу! . . . Дайте же мнѣ про-
честь блаженство въ моихъ глазахъ.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Читайте.

ЛИТЛЕТОНЪ (*падая на колѣни*).

Какъ я счастливъ!

ЯВЛЕНИЕ 14.

ТЪ ЖЕ И ГЕРЦОГЪ (*остаиваясь въ дверяхъ*).

Я угадалъ, это онъ.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Боже мой! Герцогъ.

(*Литлетонъ встаетъ*).

ГЕРЦОГЪ (*отводитъ Миссъ Темпль
въ сторону*).

Вы видите, что напрасно было скрывать отъ меня его имя; я былъ увѣренъ, что онъ самъ себя измѣнитъ. . . А! а! . . . токъ спали . . . немпожко поздно (*вслухъ*) Сиръ Литлетонъ! вы дворянинъ и воинъ . . . послѣ того, что случилось, честь требуетъ отъ васъ, чтобы вы женились на Миссъ Темпль.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

На мнѣ жениться!

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Что это значитъ?

ГЕРЦОГЪ.

Вы слышали . . . возьмите это перо

которымъ долженъ былъ подписаться контрактъ Миссъ Мери, и напишите обязательство на ней жениться.

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Ежели я чтонибудь понимаю. . . . Ахъ! Боже мой! онъ меня принимаетъ за своего незнакомца въ павильонъ.

ГЕРЦОГЪ.

Мы вамъ это приказываемъ.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Ваша Свѣтлость не можете сомнѣваться въ моей покорности, когда вы приказываете мнѣ быть счастливымъ.

ЯВЛЕНИЕ 15.

ГЕРЦОГЪ, МИССЪ ТЕМПЛЬ, ЛИТЛЕТОНЪ
И КОРВАЛИСЬ.

КОРВАЛИСЬ.

Я не потерялъ время, Ваша Свѣтлость, обошелъ весь дворецъ и всѣмъ и каждому рассказалъ анекдотъ о токѣ.

ГЕРЦОГЪ (*гнѣвно*).

А за чѣмъ?

КОРВАЛИСЬ.

Чтобы по лицамъ открыть таинственного незнакомца. . . . но все было напрасно, ни на одномъ лицѣ не выступила краска, ни одинъ глазъ не мигнулъ, и только мои глаза бѣгали по пусту во все стороны. Я надѣюсь, что Миссъ будетъ благодарна мнѣ за хлопоты. . . .

ГЕРЦОГЪ.

О которыхъ васъ ни кто не просилъ. Человѣкъ, котораго вы ищете, вотъ онъ.

КОРВАЛИСЬ.

Сиръ Литлетонъ!.. Можеть ли быть? давеча утромъ онъ слушалъ о павильонѣ, какъ о посторонней вещи. (*въ сторону*) Дипломатъ!

ГЕРЦОГЪ.

И потому Литлетонъ женится на Миссъ Темпль.

КОРВАЛИСЬ.

Совершенно справедливо, и Соломонъ

не могъ бы лучше разсудить . . . По-
сѣишу разнести эту новость . . .

герцогъ (*Корнвалису*).

Постойте, вы намъ нужны. Подойди,
милая Мери и ты Литлетонъ. Онъ
больше всѣхъ достоинъ обладать со-
кровищемъ, которое я ему вѣрляю;
но я долженъ сравнить ваше положеніе
въ свѣтъ: супругъ богатой наследни-
цы Миссъ Темплъ долженъ имѣть
состояніе.

литлетонъ.

Этого-то у меня и нѣтъ.

корнвалисъ.

Вотъ это жаль . . . Какъ, Сиръ Лит-
летонъ, неужели у васъ нѣтъ чего
нибудь, хоть какогонибудь помѣстья;
двухъ трехъ замковъ, ну хоть, ну хоть
съ полъ сотни мызъ, или какой ни-
будь подобной бездѣлицы! . . . Въ та-
комъ случаѣ мѣсто при дворѣ . . .

герцогъ.

Можетъ замѣнить состояніе, вы уга-
дали мою мысль. Мѣсто, назначен-
ное супругу Миссъ Темплъ, кто бы
ни былъ, я выпрошенъ его для
васъ . . .

корнвалисъ.

Какъ, Ваша Свѣтлость, мое мѣсто
другому?

герцогъ (*въ полголоса*).

Вѣдь вы уступасте же ему невесту.

корнвалисъ.

Да, невесту, только безъ мѣста.

герцогъ.

Одно съ другимъ не различно. (*Гро. и-
ко и повелительно*) Вы, Лордъ Корн-
валисъ, вмѣстѣ съ Сиръ Литлетономъ
отправитесь къ Королю, и будете
умолять Его Величество согласиться,
чтобы ваше мѣсто было отдано же-
нину моей милой Мери; можете ска-
зать, что я прошу объ этой новой
милости для васъ.

корнвалисъ (*въ сторону*).

Это онъ называетъ новою милостью;
что же послѣ того не милость!

литлетонъ.

Какъ благодарить Вашу Свѣтлость.

корнвалисъ (*въ сторону*).

Дѣлать нечего, видно судьба не хо-
четъ, чтобы я былъ Королевскимъ
Шталмейстеромъ . . . Ну ужъ эту
новость я разносить не стану. (*въ
слухъ*) Сиръ Литлетонъ! я къ вашимъ
услугамъ.

литлетонъ.

Можно ли быть счастливѣ меня?

(*Оби откланявшись уходитъ*).

ЯВЛЕНИЕ 15.

МИССЪ ТЕМПЛЪ, ГЕРЦОГЪ И ПОТОМЪ ГЕР-
ЦОГИНЯ И ФРЕЙЛЯНЫ.

герцогъ.

Ну, Мери!

миссъ темплъ.

Какъ мнѣ благодарить Вашу Свѣт-
лость.

герцогъ.

А! наконецъ, трудно же было до-
биться мнѣ признанія . . . Но ежели
ты, другъ мой, такъ рада выдти за
него, то за чѣмъ же тотчасъ не ска-
зала мнѣ, что это былъ онъ?

миссъ темплъ.

Что это былъ онъ! Да кто жъ онъ?

герцогъ.

Опять за старое. (*увидавъ Герцогиню*)
Вы, Герцогиня, пришли очень къ
статн, я вамъ скажу важную новость:
наша милая Мери совершенно утѣ-
шилась о потерѣ Корнвалиса, и вы-
ходить за того, котораго избрало ея
сердце . . . за Сиръ Литлетона.

герцогиня.

Право! Миссъ Темплъ выходитъ за
Литлетона! С ало сегодня день пе-
чальностей: давеча разстроилась свадь-
ба при подписи контракта, а теперь
состоится другая, о которой никто и
не думалъ.

миссъ темплъ.

Кромѣ меня, Ваша Свѣтлость!

герцогъ.

Все это послѣ объяснится. Но поз-
дравьте же мою питомицу.

герцогиня.

Отъ всей души. И какъ теперь уже объ оставномъ женихѣ ея можно смѣло сказать свое мнѣніе, то я объявлю, что онъ казался мнѣ ужаснымъ.

миссъ темплъ.

Ахъ, Боже мой! и мнѣ тоже.

миссъ говартъ.

И мнѣ.

всѣ фрейлины.

И мнѣ.

герцогъ.

Лестное единогласіе, должно признаться.

герцогиня.

Тогда какъ мой двоюродный братецъ, миль, ловокъ, храбръ...

герцогъ.

И ко всему этому прибавьте званіе Королевскаго Шталмейстера. Я вамъ, Герцогиня, предоставляю удовольствіе, вручить ему шпату и шпоры. Ба! я было и забылъ, мнѣ еще должно ему возвратить залогъ, куда я двалъ... А вотъ она! (*вынимаетъ изъ кармана цѣпь*).

герцогиня.

Ахъ! Боже мой! какъ попалась къ вамъ цѣпь Лорда Сиднея?

герцогъ.

Цѣпь Сиднея.

герцогиня (*въ сторону*).

Какая неосторожность! (*вслухъ*) Я, право, не знаю, какъ я ее замѣтила... А! помню, эта цѣпь была подаръ на Лордъ Сидней на вечеръ у Герцогини Клевеландъ, и Кавалеръ Грамонъ разхвалилъ мнѣ ее, я тоже сю любовалась...

герцогъ.

Нѣтъ, нѣтъ, вотъ и заглавныя буквы: А и S, Аргюръ Сидней. (*въ сторону*) Такъ это былъ не Литлетонъ!

герцогиня (*въ сторону*).

Какъ попалась ему эта цѣпь?

герцогъ (*въ сторону*).

Что же это такое? Онъ давеча тотчасъ же согласился на ней жениться;

не могу понять... (*взглядываетъ на Миссъ Темплъ*). Э! понимаю! она сплала ужъ токъ, и онъ не видалъ его на ней, онъ ничего не подозрѣваетъ, и думаетъ, что я заставши его передъ нею на колѣняхъ, требую... но я не потеряю, чтобы невинный Литлетонъ страдалъ за Сиднея и теперь же иду...

герцогиня.

Вы уходите, Герцогъ? Скажите, что васъ такъ тревожить...

герцогъ (*беретъ ее за руку*).

Я занятъ важнымъ дѣломъ, послѣ вы узнаете.

герцогиня (*въ сторону*).

Кажется, онъ ничего не знаетъ; я отдыхаю.

ЯВЛЕНИЕ 17.

тѣ же и коривалисъ съ литлетономъ.

коривалисъ.

Имѣю счастье представить Вашей Святлости Королевскаго Шталмейстера; вотъ и патентъ. Его Величество, подписывая, изволилъ мнѣ сказать, съ весьма милостивою улыбкою: могу ли въ чемъ отказать такому древнему дворянину, какъ вы, Лордъ Коривалисъ?

герцогиня.

Какъ должно быть это лестно для васъ!

коривалисъ.

Я былъ тронутъ до души; я не ожидалъ такой милости, чтобы Король такъ охотно согласился отдать мое мѣсто другому. (*Герцогу*) Я столько былъ счастливъ, что мнѣ даже не нужно было упоминать имени Вашей Святлости. (*въ сторону*) Что дѣлать? по съ мѣстомъ приходилось взять и головной уборъ, пусть же, лучше, другой его надѣнетъ.

герцогъ (*въ сторону*).

Падѣлъ было я дѣла! (*Отводитъ Коривалиса въ сторону и говоритъ ему въ полголоса*) Мы поторопимся, это не онъ.

КОРВАЛИСЬ.

Какъ! не онъ!

ГЕРЦОГЪ.

Конечно, это не Литлетонъ былъ въ павильонъ, стало быть не ему и женился.

КОРВАЛИСЬ (*съ горестію*).

Женится не Литлетонъ, а Ваша Свѣтлость заставили меня уступить ему мою должность; стало быть я напрасно въ дуракахъ.

ГЕРЦОГЪ.

Ну, что жъ дѣлать? Теперь дѣло идетъ важнѣе, чѣмъ о вашей должности... Все улажено, и все должно перелаживать. Взгляните, какъ они любятъ другъ на друга... намъ будутъ порядочныя хлопоты разладить эту свадьбу.

КОРВАЛИСЬ.

Намъ будутъ хлопоты; Ваша Свѣтлость слишкомъ милостивы; кажется, это до меня не касается, какъ скоро я не женюсь.

ГЕРЦОГЪ (*съ нетерпѣніемъ*).

Не женюсь, чортъ возьми, это легче сказать, чѣмъ сдѣлать... Да, вѣдь, надобно же, чтобы кто нибудь женился, а съ настоящимъ виновникомъ не сладить, не такой человекъ.

ЛИТЛЕТОНЪ (*подивая бумагу Герцогу*).

Воля Вашей Свѣтлости исполнена, вотъ мое обязательство, и мнѣ остается только просить васъ, не откладывать моего счастья.

ГЕРЦОГЪ (*Корвалису*).

Слышите.. (*съ сторону*) Литлетонъ изорвалъ свое обязательство, ты не можешь жениться.

ЛИТЛЕТОНЪ, ГЕРЦОГНЯ И МИССЪ
ТЕМПЛЬ.

Что я слышу!

ЛИТЛЕТОНЪ.

Не могу жениться, Ваша Свѣтлость, почему?

ГЕРЦОГЪ.

Потому, что другой на ней женится.

КОРВАЛИСЬ.

Причина достаточная.

МИССЪ ТЕМПЛЬ.

Другой!

ЛИТЛЕТОНЪ.

Кто это другой, если смѣю спросить?

ГЕРЦОГЪ.

Тотъ, кто запятналъ ея добрую славу. Теперь я могу это сказать, потому что благодаря Лорду Корвалису, это происшествіе сдѣлалось баснею всего двора.

КОРВАЛИСЬ.

Благодаря мнѣ!.. помилуйте, я ничего не видалъ.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Но тотъ, кто запятналъ добрую славу Миссъ Темпль, какъ вы говорите, Ваша Свѣтлость, это я... единственный всему виновникъ, я... и первый, кому вздумается это принять на себя, тому переому, кто бы онъ ни былъ, я докажу иначе, что это я, а никто другой; стало быть мнѣ, и никому больше должно жениться на Миссъ Темпль.

КОРВАЛИСЬ (*съ сторону*).

Видно, сильно поправилась, и токъ не пугаетъ.

ГЕРЦОГЪ (*отсидитъ въ сторону Литлетона*).

Я вижу, несчастный, какъ страстно ты влюбленъ... да подумай, что случилось... вспомни, что мужчина въ павильонъ стоялъ передъ ней на коленяхъ.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Это былъ я самъ.

ГЕРЦОГЪ.

Нѣтъ, не ты, не ты; я знаю, кто это былъ, да и тебѣ известно, это Сидней.

ЛИТЛЕТОНЪ.

Сидней на коленяхъ передъ Миссъ Темпль. Нѣтъ Ваша Свѣтлость, я утверждаю, что это не правда, что вы ошибаетесь. Если Сидней стоялъ передъ кѣмъ нибудь на коленяхъ, то уже конечно не передъ нею.

ГЕРЦОГЪ.

Его страсть ослѣпила, онъ съ ума сошелъ.

ЯВЛЕНИЕ 18.

ТѢ ЖЕ И ПАЖЪ.

ПАЖЪ (*подаетъ письмо Герцогу*).
Къ Вашей Свѣтлости.

ГЕРЦОГЪ (*читаетъ въ сторону*).
«Простите, Ваша Свѣтлость, ежели письменно смѣю утруждать васъ моею просьбою; съ вчерашняго утра меня измучила лихорадка!» Кой чортъ, у кого это лихорадка? (*смотритъ под-пись*) Сидней!.. Сидней въ лихорадкѣ со вчерашняго утра! Стало быть это не онъ... Я рѣшительно отказываюсь открыть навильовнаго рыцаря. Но цѣнь — то какъ же попала тутъ? (*читаетъ*). «Сирѣ Литлетонъ промѣнялъ мнѣ жеребца на золотую цѣнь.» А! а! «которую, уже съ недѣлю я ему отдалъ!...» Не хочу далѣе и читать, теперь все ясно. (*Литлетону*) Литлетонъ! ты женишься на Миссъ Мерн?

ЛИТЛЕТОНЪ.

Женюсь!

ГЕРЦОГЪ (*отдавалъ ему письмо*).

На, читай.

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Письмо отъ Сидней! это по моему совѣту.

КОРВАЛИСЬ.

Стало, это опять онъ?

РЦОГЪ.

Разумѣется.

КОРВАЛИСЬ.

И теперь уже рѣшительно онъ?

ГЕРЦОГЪ.

Развѣ вы захотите у него оспаривать.

КОРВАЛИСЬ.

Позвольте, Ваша Свѣтлость, мнѣ быть свидѣтелемъ блаженства Сирѣ Литлетона.

ГЕРЦОГНИЯ.

Я совершенно ничего не могу понять;

все, что здѣсь дѣлается съ утра, для меня загадка. Но меня болѣе всего удивляетъ то, съ какою охотою Лордъ Корвалисъ уступилъ Литлетону свою невѣсту, за которую можно было бы поспорить... Могу ли узнать, тому причину, Лордъ?

КОРВАЛИСЬ.

Причину, Ваша Свѣтлость?

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Что онъ скажетъ?

КОРВАЛИСЬ.

Причина можетъ показаться вамъ смѣшною, Ваша Свѣтлость, Я потому не женись на Миссъ Темплъ, что на ней сегодня утромъ былъ голубой токъ.

ГЕРЦОГНИЯ (*съ сильными удивленіемъ*).

Только эта и есть причина!

КОРВАЛИСЬ.

Единственная.

ГЕРЦОГЪ (*въ сторону*).

Не могъ удержаться.

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Глупецъ!

ГЕРЦОГНИЯ (*улыбается*).

Стало бытъ, вы и на мнѣ также не женились бы! Лордъ Корвалисъ, этотъ ужасный для васъ токъ былъ на мнѣ нынѣшнимъ утромъ.

ГЕРЦОГЪ.

Гмъ!...

ГЕРЦОГНИЯ.

Я его подарила Миссъ Темплъ, за нѣсколько минутъ до вашего возвращенія.

ГЕРЦОГЪ.

Онъ былъ на васъ, Герцогиня!

ЛИТЛЕТОНЪ (*въ сторону*).

Все пропало!

ГЕРЦОГЪ (*подомедъ близко къ Герцогинѣ*).

Вы были въ токъ?

ЛИТЛЕТОНЪ.

Конечно, Ваша Свѣтлость, въ то время, какъ я стоялъ на колышкахъ передъ Герцогиней.

герцогиня? *(въ сторону)*.

Что хочеть онъ этимъ сказать? Боже!
неужели знаютъ?

герцогъ.

Какъ, ты стоялъ на колыняхъ! Что,
это значить?

литлетонъ *(давалъ въсь словамиъ
глядитъ на Герцогиню)*.

Что теперь можно всему двору дать
отгадку: да, точно голубой токъ съ
бѣлымъ перомъ былъ сегодня ут-
ромъ на Герцогинь, въ то время
какъ я стоялъ передъ ней на колы-
няхъ, и какъ Ваша Свѣтлость это
видѣли въ замочную скважину.

герцогиня *(въ сторону)*.

О! Боже!

литлетонъ.

Я умолялъ Герцогинню выпросить у
Вашей Свѣтлости согласіе на мою
женитьбу. *(Герцогу тихо)* Понимаете?

герцогъ.

Не очень.

литлетонъ.

Во всемъ, что я сказалъ, нѣтъ ни
одного слова правды.

герцогъ.

Да что же это все значить!

литлетонъ.

Что мы спасли Миссъ Темплъ.

герцогъ.

Стало быть, все, что сказала Герцо-
гиня...

литлетонъ.

Ложь. Мы сговорились прежде: Гер-
цогиня все приняла на себя, и злосло-
віе утихнеть, и всѣ довольны.

герцогъ.

А! Прекрасно! теперь понимаю....
всѣ въ дуракахъ! Стало быть, Гер-
цогиня...

литлетонъ.

Приобрѣла нашу вѣчную благодар-
ность.

герцогъ.

Я узнаю ее по этому поступку *(Гер-
цогиня, цѣлуетъ ея руку и въ пальто-го-
лоса)* Какъ вы добры! Какъ много я
вамъ благодаренъ!

герцогиня *(въ сторону)*.

О милый братецъ, безъ него я про-
пала бы.

корнвалисъ *(въ сторону)*.

Я готовъ прозакладывать мое гром-
кое имя и великолѣпное имѣніе, что
Герцогъ... въ токъ.

герцогъ.

Ну, Лордъ Корнвалисъ! что вы ска-
жете?

корнвалисъ.

Что я умру холостымъ, Ваша Свѣт-
лость, потому, чтобы не оставаться
безъ причины довольнымъ собой. *(въ
сторону)* и чтобы также токъ моей
жены не попалъ бы съ больной голо-
вы на здоровую.